EL PABELLON SALVADOREÑO

PERIODICO POLITICO, CIENTIFICO, LITERARIO Y DE VARIEDADES.

Organo del Partido Republicano Salvadoreño.

AÑO III. | San Salvador, Sábado 6 de Octubre de 1888. | NUM. 90

REDACTOR Y EDITOR RESPONSABLE
CARLOS BONILLA.

Este periódico sale una ó dos veces por semana.

ADMINISTRACIÓN—En la Imprenta de "El Pabellón."

SUSCRICION— Por cada série de 8 números 50 centavos.—Pago adelantado.

Número suelto, medio real.

DISPOSICIONES
GUBERNATIVAS.

Nuestras múltiples ocupaciones durante la presente semana, no nos han permitido disponer de tiempo suficiente para dedicarlo á la redacción de este periódico; y por este motivo nos ocuparemos hoy muy á la ligera de dos disposiciones oficiales que, á nuestro juicio, merecen la reconsideración del Gobierno.

Es la primera el Acuerdo Supremo en el ramo de Gobernación por el cual se aprueba, entre otros arbitrios propuestos por la Municipalidad de Sensuntepeque, el de que: "por cada documento que se registre en la Alcaldía Municipal se cobrará el doble del valor del papel sellado en que está escrito; y si estuviese en papel simple, 12½ centavos."

La ley que estableció el registro tuvo en mira asegurar á los acreedores contra los deudores de quienes pudiesen temer la negativa de su firma, y especialmente en los casos de muerte de éstos, en que toca á los herederos reconocer ó no la firma del difunto, expeditando así las ejecuciones contra ellos, mediante un módico impuesto, que bien poco gravaba al deudor. Hoy, por el contrario, los deudores de Sensuntepeque tendrán que soportar un impuesto doble sobre timbre al que paga la generalidad de los habitantes de la República, y hasta los pobres jornaleros que otorguen documentos en papel simple, y hasta por cinco pesos, pagarán 12½ centavos, (un real) que para ellos significa un día de jornal.

Esto no nos parece equitativo; y en nombre de la justicia, y abogando por la clase desvalida, pedimos al Gobierno la modificación de su Acuerdo suprimiendo este ramo de arbitrios que le ha otorgado á la Municipalidad de Sensuntepeque.

La otra disposición oficial á que nos referimos es la prevención que con fecha 3 del actual hace en el "Diario Oficial" el señor Administrador General de Correos de "que sólo disfrutan del derecho de franquicia las publicaciones periódicas, folletos ó impresos en general, á los que se conceda aquel por el Ministerio respectivo", siendo esta disposición aplicable al canje de impresos, tanto en el servicio del interior de la República como en el del exterior.

Con motivo de esta prevención nos acercamos á la Administración del ramo, y el señor Administrador nos informó que la hacía por orden verbal del señor Ministro de Fomento.

Como esta disposición tiende á matar indirectamente la libertad de la prensa, gravando las empresas periodísticas independientes que, como la nuestra, resultaría gravada con cerca de veinte pesos mensuales, nos reservamos tratar la materia *in extenso* en el número siguiente.

REPRODUCCIONES.

APRECIACIONES
SOBRE LA PRENSA.

> La libertad no es pasquín para leido en una tapia. Es una influencia, un poder vivo que se siente dentro y en derredor de sí, el genio protector del hogar doméstico, la garantía de los derechos sociales, y el primero de esos mismos derechos.
>
> LARRA.

Mucho y largamente se ha hablado en diversas épocas sobre periodismo, su misión, los altos fines que se propone y las muchas ventajas que á las naciones reporta la prensa, esa preciosa conquista que multiplica las creaciones del entendimiento y lleva la instrucción á todas las clases sociales.

El desarrollo intelectual de los pueblos ha sido considerable y fecundo en resultados desde su aparición. Libre el hombre, como libre debe ser su pensamiento, en el periodismo se encuentra marcado de una manera clara y segura su modo de ser político y social.

Libre la prensa, cada periódico siguiendo las ideas y los principios de los individuos que le dan vida, se exhibe y sujeta á la opinión del público, juez inexorable.

Unos llevando la carrera del orden, obedeciendo á una idea preconcebida, la del bien común, sin más mira que el adelanto, sin más norte que el progreso, la justicia y la verdad, se convierten en eco de la opinión de la parte sensata é ilustrada de todo país.

Otros descendiendo al terreno de las personalidades, ó de críticas groseras, absurdas y torpes, se reducen á asquerosos pasquines que manchan aun el suelo donde caen, y donde el honor de personas respetables, de familias enteras, está pendiente de un cabello cual la espada de Damocles.

La comparación de los órganos periodísticos marca del modo más claro los colores de la bandera que cada cual enarbola. Brilla en algunos la idea del progreso y por medio de una carrera de paz y laboriosa, marchan orgullosos y satisfechos con la convicción íntima del bien que hacen; en estos se elevan los individuos, y sus opiniones que son las del público sensato, llegan á ser respetadas y acatadas.

Nótase en otros que, arrastrándose como reptiles venenosos, muerden asquerosamente, reina en ellos la envidia, y dando libre rienda á ruines sentimientos, no producen más que discordias y divisiones, causando males sin cuento. Aquí los individuos se hunden en hediondo cieno, empañando hasta la atmósfera con su hálito fétido y corruptor.

En esas comparaciones, tan necesarias para hacer resaltar la diferencia entre la grandeza y la miseria, entre lo bueno y útil y lo inmoral y desorganizador, el criterio público, tarde ó temprano, coloca en el fiel de la balanza ámbas producciones, y mientras por un lado se ve elevarse resplandeciente el mérito, en el otro se nota que se hunde en insondable abismo, con el beneplácito general, lo que de suyo no era más que asqueroso lodo, *pues por regla general puede sentarse, que la libertad de la prensa, como todas las libertades, debe encerrarse en ciertos límites como son los que prescriben la moral, la razón y la conveniencia social.*

El periodista que cumpliendo noblemente su misión ataca el vicio y el abuso donde lo encuentra, pero siempre con decencia y cultura, alejándose de la vida íntima del individuo y del sagrado santuario del hogar, engrandece la humanidad.

Los pueblos que tienen órganos de esta naturaleza marchan con pasos de gigante á su perfeccionamiento; las autoridades, así como pueden encontrar un severo juez que las juzgue, si en su deber se extralimitan, también hallan un firme defensor que las sostiene y alienta, ayudándolas en la penosa tarea de la carga pública, cuando sus actos van acompañados de la justicia y de la honorabilidad.

La prensa que corrije y no insulta, y á la que jamás puede enrostrársele el haberse apartado del camino de la verdad y de una senda útil y provechosa, siempre será mirada con respeto y admiración."

[De "El Lirio de Grecia" de Costa-Rica.]

Emilio Castelar.

Ha dirigido á *El Mercantil Valenciano* la siguiente interesante carta, que reproduce de *El País* de la Habana.

Héla aquí:

"La reunión de los pueblos jamás deja de servir á la humanidad. Los juegos olímpicos de Grecia, los días feriados de Roma, los jubileos piadosos de la Iglesia, los concursos de peregrinos á Compostela y á Jerusalem, las mismas Cruzadas han dejado en los suelos del planeta y en los horizontes del espíritu etéreos resplandores, á los que debe la humanidad mucha luz para su inteligencia y mucho calor para su vida. Un concurso como el próximo de París, que muestra cuánto prospera Dios el trabajo desde su emancipación hasta hoy, cederá por fuerza en bien y en concordia de todos los pueblos y de todos los Estados.

Yo creo que la industria tuvo muchísimo provecho en la primera Exposición en Lóndres con los paralelos y los parangones, sacados de la rápida comparación entre los productos; en la primera de París, no ménos provecho de la felicidad patente con que aplica Francia el arte á la industria; en la segunda de Lóndres, no menos provecho de la demostración práctica presentada por los industriales allí, respecto al carácter democrático, por su multiplicación y su baratura, que deben tener los productos ahora para entrar en las circulaciones rapidísimas del cambio y del comercio; en la segunda y tercera de París, mucho provecho del interés solidario entre todos los trabajadores y de las aplicaciones industriales al progreso y bienestar social; en la única de Viena, mucho provecho del estado crítico en que se hallaban la producción y el consumo, fuertemente aguijoneados por la necesidad, á procurarse, recogiendo los desperdicios más ínfimos, nuevas trasformaciones del mundo material; en la Exposición de Filadelfia, las ventajas que lleva consigo un régimen fundado en la libertad y adscrito al trabajo, sobre nuestro régimen de privilegio, excepción, resistencia; sobre nuestro régimen pretorianesco y cesarista para la obra progresiva de la creación humana en nuestro planeta.

Crea usted, amigo mío, que todo cuanto vaya contribuyendo á reunir los pueblos en comunión de intereses y de ideas, los aperciba para el bien y para el progreso, porque los aparta de la tiranía y de la guerra.

. . . . . .

Más aquí está la dificultad para vd., en la revolución francesa, que cree abominable de todo punto. Y al dar tamaño adjetivo á esta explosión del humano espíritu, volvíase airado hácia nosotros y nos comunicaba cómo últimamente había corroborado su juicio en historia tan poco ultramontana y absolutista como la historia de Taine.

El historiador es muy recusable.

Amigo mío antiguo, le profeso afectos de aprecio y admiración. Pero se me antoja un astrónomo empeñado en ver los mundos y los soles con el microscopio. Su prolijo análisis de los hechos particulares dá por precipitado no la verdad histórica.

Taine ve la paleta, los colores, el carbón, el esbozo de un cuadro, por ejemplo, como el cuadro de las Lanzas. Lo estudia todo, lo divide todo, y luego no mira el producto ni el conjunto. Y á pesar de todo esto, si hay algo en su historia de la revolución que tenga el doble carácter analítico y sintético, indispensable á estas obras del entendimiento humano, es el primer libro aquel en que describe la monarquía espirante y demuestra la necesidad imprescindible de la revolución ¡Cuán fielmente descrita la corte de Versalles cuando la minaba el espíritu revolucionario!

En medio de los jardines, en lo alto de las terrazas, al rumor de los surtidores, al lado de las fuentes colosales, entre los grupos de académicas y acompasadas estátuas, tan artificiales como los cortesanos y tan lejanas de la naturaleza y de la verdad como los preceptos de Boileau y como los poemas de Delile, bajo aquellos pórticos donde todo acusa el aparato de una escena teatral, á la sombra de aquellas alamedas cuyos árboles pierden sus formas espontáneas á las tijeras del jardinero, como los hombres perdieran sus libertades propias en la igualdad asoladora del despotismo, creis ver dibujarse la vida fastuosa de los tiempos de Luis XVI; los caballos, que vienen desbocados y espumosos de París todas las mañanas con visitantes y huéspedes nuevos á su lomo; las líneas azules aparejadas para conducir las damas al despertar del monarca; los regimientos de domésticos, todos galonados, requiriendo en direcciones varias el desempeño de sus innumerables cargos; los nueve mil soldados que componen la guarnición, vestidos con oriental riqueza y cascabeleando, como mulas en feria, sonajas ceñidas de cintajos y plumas; los pajes con sus terciopelos, y sus tisdes, y sus brocados riquísimos; los cien suizos con sus uniformes del siglo XVI y sus partesanas damasquinadas y relucientes; los mosqueteros con sus casacas ornadas como casullas; los picadores vestidos de seda y amaestrando los caballos reales en las inacabables praderías; los timbaleros negros, cuyos rostros de brillantísimo ébano resaltan sobre sus golas de grana; los monteros con la trompeta y el cuerno á sus espaldas, la carabina ligerísima en las manos; los galopines de las cocinas, vestidos de blanco, que corren de aquí allá y chocan muchas veces con los galantísimos abates y sus relucientes chupas de raso negro; los obispos con sus pelucas blanquizcas y rizadas del modo más cortesano, arrastrando sus colas violáceas junto á los cardenales, que arrastran sus colas purpúreas; los nobles, quienes de antiguos soberanos feudales se han convertido en maestros de ceremonias, alceneros, gentiles hombres de cámara y boca, guardarroperos, creyendo esconder su decadencia en el esplendor de su librea; las princesas y los príncipes seguidos de sus respectivas casas, que forman otras tantas córtes dentro de la corte; las duquesitas con sus tontillos y sus faldas rameadas y sus gotas de diamantes sobre el cabello escarchado de blanquísimo polvo; y entre todos y sobre todos el rey, en su cámara recluido como un ídolo, en su trono asentado como sobre un altar, en sus paseos circuido como de una procesión, en sus acciones alabado con loores y cánticos semejantes á los loores y cánticos eclesiásticos; despertándose y levantándose en público; poniéndose y quitándose en público la camisa; para comer rodeado de treinta caballeros adscritos á su copa y á su plato; para oir misa, de guardias que le miran siempre á la cara y responden de su persona; para cazar, de escuadrones enteros compuestos por los cazadores y de largas filas de carrozas donde van las señoras que admiran su destreza; gigantesca personificación de la historia, ilustrada, puesta en apoteosis eterna, erigida en divinidad por la irremediable servidumbre de sus vasallos, creídos, gracias á su perversa educación, de que un hombre solo podía personificar á toda Francia.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

Después de haber leído á Taine, escritor de una imparcialidad rayana con la indiferencia, no cabe duda de ningún género que traía el absolutismo en sus últimos instantes aparejada la revolución.

El os dirá que á tres mil millones de reales subió en su coste la construcción del Palacio; que los príncipes de la casa real tenían á su servicio mil gentiles-hombres; que la guarnición importaba siete millones de libras al año, y las cuadras siete, y la caza uno, y la mesa de los príncipes tres ó cuatro, y el pescado ciento setenta y cinco mil libras, y la carne y el vino para todos cuatro millones de nuestros reales, y los viajeros quinientas mil libras, y la plantación y edificación enormes cantidades; todo ello la décima parte del presupuesto general de gastos.

Y entre tanto los campesinos se morían de hambre, hasta el extremo de calcularse en seis millones el número de víctimas causadas por la miseria durante quince años; en Normandía las gentes se alimentaban solo de yerbas, lo cual daba ocasión á un prelado para exclamar que los franceses comían como borregos para morir como moscas; arruinábanse las villas; desaparecían los cultivos; arrojábanse los pordioseros sobre el rancho de las tropas; desde 20 de Enero á 20 de Febrero, en uno de los años más dispendiosos y más alegres que registrara Versalles, morían en el barrio de San Antonio hasta ochocientos infelices por hambre, según la relación de Santa Margarita; en las puertas mismas de París tornábanse los terrenos ponzoñosos á manera de los campos afligidos por los miasmas de las lagunas pontinas; en los desfiladeros centrales volvíase á la vida nómade y salvaje, descendiendo los labriegos del monte al valle casi desnudos, como si hubieran caído en la condición de bestias, merced al diezmo, y á la tasa, y á la cortea, y al número incalculable de gabelas.

En torno á los magníficos palacios, realzados con tantas riquezas, vagaban cual otros tantos esqueletos, los pobres jornaleros, explotados y oprimidos en la más abyecta servidumbre por el más feroz despotismo.

Una idea debía venir para la renovación universal, como siempre que decae toda sociedad en los destinos providenciales designada por Dios á vivir mucho tiempo. La idea, antes de ser rayo de luz, ha sido chispa de electricidad, ha chasqueado en las orejas de los poderosos como un látigo antes de penetrar en el corazón de los humildes como una esperanza. En su tortuoso camino las centellas despedidas por la idea pueden haber destruido muchas grandezas humanas, pero también han quemado muchos pestilentes miasmas.

No querer la idea revolucionaria por que ha sacudido el suelo con los extremecimientos de la revolución, es como no querer el agua, porque inunda; el fuego, porque incendia; el aire vital, porque huracanea; el oxígeno, porque puro también mata; pues siendo el Universo de las sociedades humanas correlativo con el Universo compuesto por los mundos y por los soles en los espacios infinitos y en los tiempos eternos ¡ah! no hay medio alguno de impedir que todo se halle como engarzado en las tinieblas, como seguido del mal en esta contradicción de las ideas, en esa lucha de los elementos, en este combate de las pasiones, en esta contingencia universal, de la que no podía eximirse la revolución francesa, en suma, sin ser, ó superior ó inferior á la humanidad y á la naturaleza.

(*Continuará.*)

Cosas de Guatemala.

De una correspondencia de "El Diario Nicaragüense" tomamos lo siguiente:

"El 16 á las 8 de la noche fué preso el ilustrado Doctor P. Molina Flores y conducido á la Penitenciaría, incomunicado. El 18 lo sacaron á declarar ante el Auditor de Guerra, haciéndole mil preguntas y tratando pérfidamente de envolverlo en maquinaciones contra Guatemala, en conexión con Nicaragua y México.—El 20 á las dos de la mañana salió desterrado al Petén, escoltado por 25 hombres.—Fueron también desterrados Don Luis Balladares, Don Carlos Pomaroli y Don Eduvijes Mendizabal.—El Doctor Don Salvador Falla, ex-Ministro de Justicia, está preso é incomunicado.—Todos por ser colaboradores del periódico "La Metralla."

Soy su afectísimo.

Con motivo de los hechos que se relacionan en la carta anterior, los Redactores de LA METRALLA publicaron la siguiente

PROTESTA.

El Jueves diez y seis del presente á las 7 y 30 p. m. fué detenido en la calle por dos particulares, el distinguido Doctor Don Pedro Molina Flores, los que le comunicaron tenían ORDEN superior para capturarlo y que por lo tanto los acompañara. El Doctor Molina, no puso resistencia, y lo único que trató fué de poner en conocimiento de su familia lo que le pasaba, cosa que no logró porque los papeles que entregaba con este objeto le fueron arrebatados por los dos individuos que le conducían á la penitenciaría en donde permanece aún incomunicado.

¿Y cuál es el delito de que se le acusa? ¿Qué falta ha cometido el honrado Doctor Molina para que se le prive de su libertad de la manera más abusiva? El que sus enemigos le han atribuido participación en la Redacción de "La Metralla"? Será motivo para que sin respetar la ley, sin respetar la inviolavilidad personal y pisoteando los principios constitucionales se le haya conducido á la prisión?

Protestamos por lo tanto de la manera más enérgica en nombre de la ley, contra el escandaloso abuso del encarcelamiento del Doctor Molina Flores.

Protestamos á nombre de la prensa libre, por ser éste un ataque directo contra la más sagrada institución, cual es la de la libre emisión del pensamiento.

Y protestamos como Redactores de "La Metralla," haciendo saber que el Doctor Molina Flores no ha sido nunca Redactor de nuestro periódico, y pedimos, amantes como lo hemos sido siempre de que la ley no sea derribada de su puesto, la libertad de dicho señor: que recuerden los que hoy figuran en el gobierno que algún día tendrán que comparecer ante el severo tribunal de la Historia, y que no han de querer que este hecho manche una de sus páginas.

Guatemala, Agosto 17 de 1888.

Los Redactores de "La Metralla".

Imp. Central de Silva y Cª."

Y "La Metralla" murió! pero murió con honor defendiendo los fueros de la ley y de la libertad.

SECCION CIENTIFICA.

MEDICINA.

☞**Contra la rábia.**—No debe desaprovecharse por ningún sentido lo siguiente que comunican al *Diario del Hogar* de México.

"De una importante correspondencia que de Zihuatanejo nos remite el Sr. Luis Cuenca, tomamos lo que sigue:

"En la villa de Tlayacapán, Estado de Morelos, Distrito de Yautepec, crece un arbusto, cuyas hojas masticadas curan de un modo radical é instantáneo la hidrofobia, en cualquiera de sus períodos. El arbusto en cuestión lleva el nombre de su descubridora: MARGARITA. Esta era una joven que casualmente fué mordida por un perro rabioso.

Habiendo perdido la familia de esta joven toda esperanza de salvación, la envió al campo para ver si el cambio de ambiente y la vista del follaje aliviaban á la enferma.

Casualmente Margarita se acercó á un arbusto, y en uno de los arranques que produce la enfermedad, cortó varias hojas y se las llevó á la boca para masticarlas.

No bien hubo acabado de hacer esta operación, cuando sintió que el mal había desaparecido por completo.

Llegó á su casa, y cuál sería el asombro de los parientes de la enferma, al verla buena radicalmente y sin vestigios de la enfermedad que padecía.

Con tan raro acontecimiento, se fueron al lugar de donde Margarita venía, y allí ésta les señaló la planta cuyas hojas había comido.

Más tarde, enfermó del mismo padecimiento una hermana de Margarita; se le dió á comer las mismas hojas, é igualmente se le vió sanar.

Despues, la experiencia ha demostrado en otras personas la bondad de las hojas del arbusto, que en recuerdo de su descubridora se llama desde entonces MARGARITA.

Una indígena de esa misma villa, esposa de un peón llamado Antonio Labana.

Una joven hija del caporal de la hacienda de Tenextepango.

Una persona de Tetecala, Estado de Morelos, fueron curados radicalmente con la ochata formada con hojas de MARGARITA molida en agua endulzada.

Por el año de 1870 llevé á México esta planta y se la presenté al Sr. farmacéutico don Maximino Río de la Loza.

No sé qué circunstancias impidieron á este señor hacer el análisis.

El Supremo Gobierno, en vista de estos resultados comprobados perfectamente por la experiencia, debiera procurar que se hiciera el análisis cuantitativo y cualitativo de la planta en cuestión, á fin de investigar el alcaloide ó sustancia prima que contenga y que sea la que constituya el antídoto verdadero de la hidrofobia.

De esta manera se ahorrarán las fuertes sumas que deben invertirse en el plantamiento de un hospital de hidrófobos, y México tendrá la honra de haber agregado á la Terapéutica una sustancia más, que con seguridad produjese los efectos que busca la Medicina.

Si alguna persona se interesa en conseguir esta útil planta puede enviar por ella á la villa de Tlayacapan, en donde es bastante conocida."

Nosotros por nuestra parte, á nombre de la Facultad de Medicina de que tenemos la honra de ser Decano, excitamos á nuestro Gobierno haga venir esta planta al Salvador, y la humanidad y la ciencia médica le quedarán muy reconocidas.

LITERATURA.

EL LATIN DE UNA LIMEÑA.

CUENTECILLO TRADICIONAL.

Sabido es que, en el sistema de educación antigua, entraba por mucho el hacer perder á los muchachos tres ó cuatro años en el estudio de la lengua de Cicerón y Virgilio; y, á la postre, se quedaban sin saber á derechas el latín ni el castellano. Heinecio con su "Metafísica" en latín, Justiniano con su "Instituta" en latín, é Hipócrates con sus "Aforismos" en latín, tengo para mí que debían dejar poco jugo en la inteligencia de los escolares. Y no lo digo porque piense ¡Dios me libre de tal barbaridad! que, en los tiempos que fueron, no hubo entre nosotros hombres eminentes en letras y ciencias, sinó porque me escarabajea el imaginarme una actuación universitaria de la cual se leía, durante sesenta minutos, una tésis doctoral, muy aplaudida siempre, por lo mismo que el concurso de damas y personajes no conocía á Nebrija ni por el forro, y que los mismos catedráticos de Scoto y Digesto Viejo se quedaban á veces tan á oscuras como el último motilón.

Así, no era extraño que los estudiantes saliesen de las aulas con poca sustancia en el meollo; pero muy pedantes de lengua.

En medicina, los Galenos á fuerza de latinajos, más que de recetas, enviaban al prójimo á pudrir tierra. Los enfermos preferían morirse en castellano; y de esta preferencia en el gusto nació el gran prestigio de los remedios caseros y de los charlatanes que los propinaban. Entre los medicamentos de aquella inocentona edad, ninguno me hace más gracia, por lo barato y expeditivo, que la virtud atribuida á las oraciones de la doctrina cristiana. Así, al atacado de un tabardillo le recetaban una *salve*, que en el candoroso sentir de nuestros abuelos era cosa más fresca y desirritante que una orchata de pepitas de melón. En cambio, el *credo* se reputaba como remedio cálido y era mejor sudorífico que el agua de borrajas y el *gloriado*. Y dejo en el tintero que los *evangelios* aplicados sobre el estómago eran una excelente cataplasma; y nada digo de los panecillos benditos de San Nicolás, ni de las jaculatorias contra el mal de siete días, ni de los globullilos de cristal, que vendían ciertos frailes, para preservar del encanijamiento á los muchachos ó de que los chupasen brujas.

En los estrados de los tribunales, la gente de toga y de garnacha zurcía los alegatos mitad de latín y mitad de castellano; con lo cual, amén del batiburrillo, la justicia, que de suyo es ciega, sufría como si le batieran las cataratas.

Tan de moda anduvo la lengua del Lacio, que no solo había latín de sacristía sino latín de cocina; y buena prueba de ello es lo que se cuenta de un Papa que, fastidiado de la *polenta* y de los *macarroni*, aventuróse un día á comer cierto plato de éstas tierras de América, y tan sabroso hubo de parecerle á Su Santidad, que perdió la chabeta y olvidándose del toscano, exclamó en latín: *Beati indiani qui manducant pepiani.*

En literatura el gongorismo estaba de moda, y los escritores se disputaban cual rayaría más alto en la extravagancia. Allí están, para no dejarme de mentiroso, las obras de los ilustres poetas limeños:—el jesuita Rodrigo Valdés y el enciclopédico Peralta, muy apreciables bajo otro punto de vista.

Por los tiempos del virey Conde de Superunda tuvimos una poetisa hija de este vergel limano, llamada doña María Manuela Carrillo de Andrade y Sotomayor, dama de muchas campanillas, la cual no solo martirizó á las musas castellanas; sino á las latinas, y digo que las martirizó y sacó á la vergüenza pública, porque (y perdóneseme la falta de galantería) los versos que de mi paisana he leído, son de lo malo lo mejor, La de Andrade y Sotomayor borroneó por resmas papel de Cataluña y hasta escribió loas y comedias que se representaron en nuestro coliseo. Acaso un día me sienta con coraje para emprender un juicio crítico sobre sus poesias y las de doña Violante de Cisneros, monja definidora del monasterio de la Concepción, que fué la primera limeña que tuvo la osadía de subir al Pindo, allá por los primeros años del pasado siglo.

Y me dejo en el tintero hablar, entre otras limeñas que tuvieron relaciones íntimas con las traviesas ninfas que en el Parnaso moran, de doña Rosalia Astudilio y Herrera, de Sor Rosa Corbalán, monja de la Concepción, de doña Josefa Brabo de Lagunas, abadesa de Santa Clara, de la capuchina Sor María Juana, de doña Manuela Orrantía y de doña María Juana Calderón, hija del Marqués de Casa Calderón. Muchas de ellas no solo conocían el latín sino el griego; y damas hubo como doña Isabel de Orbea y la monja trinitaria Sor Clara Fuentes que podrían dar triunfo y baza á todos los teólogos, juristas y canonistas de la cristiandad.

He traído á cuento esto de doña María Manuela Carrillo de Andrade y Sotomayor y demás compañeras mártires, para hacer constar que las mujeres dieron en la flor de latinizar; y que muchas traducían al dedillo las *Metamórfosis* y el *Ars amandi* de Ovidio, con lo que está dicho que hubo hasta latín de alcoba.

Ahora, con vénia de ustedes, voy á permitirme sacar á luz un cuentecito que oí muchas veces cuando era muchacho.... y ya ha llovido de entonces acá!

Pues, señor, había en Lima, por los tiempos de Amat, una chica llamada Mariquita Castellanos, muchacha de muchas entradas y salidas, y de la cual tuve ocasión de hablar largo en mi primer libro de *Tradiciones*. Como que ella fué la autora del dicho que se transformó en refran:—¡Bonita soy yo la Castellanos!

Parece que Mariquita pasó sus primeros años en el convento de Santa Clara, hasta que le llegó la edad del *chivateo* (que así llamaban nuestros antepasados á la pubertad), y abandonó rejas y se echó á retozar por esta nobilísima ciudad de los Reyes. La mocita era linda como un ramillete de flores, y más que ésto aguda de ingenio, como lo prueba la fama que tuvieron en Lima sus chistosas ocurrencias.

Había á la sazón un poetastro, gran latinista, cuyo nombre no hace al caso, á quien la Castellanos traía como un zarandillo prendido al faldellín. Habíala el galán ofrecido llevarla de regalo una saya de raso, cuyo importe era de tres ojos de buey, vulgo onzas de oro. Pero estrella es de los poetas abundar en consonantes y no en dineros, y corrían días y días y la prometida prenda allí se estaba, corriendo peligro de criar moho en el escaparate del tendero.

Mariquita se picó con la burla y resolvió poner término á ella despidiendo al informal cortejo, tan largo en prometer como corto en el cumplir. Llegó á visitarla el galán, y como por entonces no se habían inventado los *nervios* y el *spleen* que son dos achaques muy socorridos para hacer ó decir una grosería, la ninfa lo recibió con aire de displicencia, esquivando conversación y aventurando uno que otro monosílabo. El poeta perdió los estribos y la lengua se le *enlatinó*, diciendo á la joven:

—Háblame, niña, con pausa,
¿Estás triste? *¿Quare causa?*

Y Mariquita, recordando el latín que había oído al capellán de las clarisas, le contestó rápidamente:

—*Tristis est anima mea,*
Hasta que la saya vea!

El amartelado poeta, viendo que la muchacha ponía el dedo en la llaga, tuvo que formular esta excusa que en situaciones tales basta para cortar el nudo gordiano.

—*¿El quare conturbas me*
Si sabes que no hay con qué?

A lo que la niña, mostrándole el camino de la puerta, le dijo:

—Entonces *fúgite in allia*
Que otro gato dará algalia.

Y arroz crudo para el diablo rabudo, y arroz de munición para el diablo rabón, y colorín colorado, que aquí el cuento se ha acabado.

Ricardo Palma.

EL GENERAL CAMBRONNE.

El célebre Cambronne, uno de los más bravos Generales del Imperio, comenzó su carrera militar por los grados más humildes.

En 1795 era cabo y estaba de guarnición en Nantes. A pesar de ser tan joven como era, pues tenía apenas 20 años, había contraído la deplorable costumbre que á tantos de nuestros soldados pierde: la costumbre de beber, y aún más, de emborracharse á menudo. Y como tenía sangre en las venas, no era prudente contrariarle cuando los vapores del vino exitaban su ardor, ya de sí grande.

Un día que estaba bebido, olvidó su deber hasta el punto de pegarle al oficial que le daba orden. Fué pasado por consejo de guerra y condenado á muerte, como es de reglamento en tales casos. El mismo pecado llevaba la penitencia.

El Coronel de su regimiento había, empero, sabido apreciar la energía, la bravura y la inteligencia del joven condenado á muerte; y fué á encontrar á un representante del pueblo, Comisario del Gobierno, á la sazón en Nantes, y le pidió el indulto de Cambronne.

—Imposible, respondió el Comisario.

Se necesita un escarmiento: sin esto se perdería la disciplina en el ejército. El cabo Cambronne morirá.

Sin emgargo, el digno Coronel pasa á la cárcel militar, é hizo comparecer á Cambronne.

—Cabo, le dijo, has cometido una grave falta.

—Es verdad, mi Coronel; pero ya veis donde estoy. La pagaré con mi vida.

—Tal vez, dijo el Coronel.

—Cómo tal vez? Bien sabeis vos el rigor de la ley militar. No tengo derecho á esperar gracia alguna, y no me queda otro recurso que morir.

—No, amigo mío; tu no tienes que morir aún. Yo te traigo esta gracia de que tú desesperas; la he arrancado á duras penas del Comisario del Gobierno. Te perdona tu pena, y hasta te devuelve tu grado, pero con una condición.

—Una condición! Hablad mi Coronel, hablad. Todo lo haré para salvar mi cabeza.... y sobre todo para salvar mi honor.

—Es con la condición de que en lo sucesivo jamás volverás á emborracharte.

—Oh, mi Coronel, ésto es imposible.

—Cómo! ¡imposible para escapar de la muerte?.... Oye: mañana vas á ser fusilado: con que, piénsalo bien.

—Yo os diré, mi Coronel; para que no volviese á emborracharme sería preciso, preciso sí, que yo no volviese á tomar vino; porque Cambronne y la botella se quieren tanto, que cuando la cosa empieza es preciso que concluya: es imposible contenerse. Por lo tanto, no puedo prometer que no volveré á emborracharme jamás.

—Pero, desgraciado, no puedes

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

prometerme que no beberás vino nunca más?

—Nunca más?

—Y pues!

—Hum! Es mucho lo que me proponeis, mi Coronel. ¡No beber más vino!.... nunca más.... no beber nunca más....

Y el cabo Cambronne dejó caer la cabeza sobre el pecho.

—Pero mi Coronel, si yo os prometiera no volver á beber vino en mi vida, ¿quién os garantizaría mi promeza?

—Tu palabra de honor. No necesito de otra cosa. Te conozco y sé que cuando tú la das, no faltas á ella.

Y como el reo volviese á bajar la cabeza, sin contestar, añadió:

—Y bien, Cambronne! qué escojes?

—Sois demasia do bueno para mí, mi Coronel, respondió Cambronne con acento grave y acompasado: gracias por vuestra confianza; la aprecio más que el perdón que me traeis....

Y levantando la mano:

—Dios nos oye.... Yo Cambronne, juro que jamás en mi vida tocarán mis labios una sola gota de vino.... Estais contento, mi Coronel?

—Sí, amigo mio, respondió éste conmovido y satisfecho de lo que acababa de oir; sí estoy contento de tí. Mañana estarás libre. Sé un soldado valiente y emplea en el servicio de la patria la vida que la patria te devuelve hoy.

Al día siguiente el cabo Cambronne ingresaba de nuevo en el cuerpo y volvía á encargarse de su servicio....

Veinticinco años después, el *cabo* Cambronne se había convertido en el *General* Cambronne; había mandado en Waterloo la vieja guardia imperial, y había desplegado un valor maravilloso en aquella heroica retirada que todos sabemos.

Retirado á su casa despues de la caída del Imperio, vivía tranquilamente en París, amado y respetado por todos.

Su antiguo Coronel, abatido por la edad y más todavía por las fatigas del servicio, se había también retirado á su casa. Supo que estaba en París el General Cambronne y quiso un día invitarle á comer. Convocó á muchos compañeros de armas y les preparó la mejor comida que pudo imaginar. El sitio de honor, á la diestra del dueño de la casa, fué para Cambronne.

Estando sentados á la mesa, el Coronel ofreció á su huésped un vaso de vino añejo de gran precio y cuidadosamente conservado para las grandes ocasiones. Miróle Cambronne, y con sorpresa y vivacidad, le dijo:

—¿Qué me presentais ahí?

—Vino de Rhin, mi General; y un excelente vino: tiene más de cien años: difícilmente lo hallaríais semejante en todo París.

Y como parecía que estas palabras enojaban á Cambronne, añadió:

—Os aseguro, mi General, que es riquísimo. Probadlo no más y.....

¡Y mi palabra de honor, Coronel, mi palabra de honor! exclamó Cambronne dando un golpe en la mesa. Y Nantes! y la cárcel! y el perdón! y mi juramento! ¿Habréis, pues, olvidado todo esto, mi excelente amigo? Después de aquel día ni una gota de vino han tomado mis labios. Os lo había jurado y he cumplido mi palabra.

El Coronel, admirando aquella enérgica fidelidad, guardóse de insistir, y se felicitó una vez más de haber conservado para la Francia un hombre como aquel.

Estos vicios se corrigen cuando uno quiere. La palabra *imposible* no es cristiana. *Todo es posible para quien quiere firmemente.*

MONS. SEGUR.

A ULTIMA HORA.

Discusión sobre la cuestión

CENTRO-AMERICANA.

En Costa-Rica, hoy que está instalado allá el Congreso Centro-Americano, don Francisco María Iglesias, uno de los hombres públicos más notables de aquella República, y don Luis Batres, tambien notable jurisconsulto, discuten en los periódicos sobre el modo de constituir el Gobierno General de Centro-América. Ambos han escrito con anterioridad proyectos sobre la reorganización.

Respetando como es debido la opinión de las dos notabilidades que allá discuten sobre el asunto, nos permitimos repetir lo que, á nuestro modesto juicio, hemos ya expresado muchas veces en esta hoja; y es que: no ha llegado todavía la hora de la reorganización. Necesario es primero preparar el lienzo y después pintar el cuadro. Así nos lo ha enseñado la experiencia: la diplomacia y la guerra han sido impotentes hasta ahora para hacer lo que los pueblos no están dispuestos á realizar. Preparemos, pues, primero á los pueblos; hagámoles amable la idea; borremos sus antiguas antipatías creadas por las guerras en que se han fusilado los unos á los otros; construyamos ferro-carriles y tengamos vapores para nuesta fácil locomoción y comercio por mar y tierra; perfeccionemos y extendamos nuestros telégrafos y teléfonos; quitemos en absoluto los derechos aduaneros á nuestros productos nacionales; tengamos idénticas monedas; y sobre todo, tengamos gobiernos *propiamente liberales y nacidos del sufragio popular*, y entonces será ya tiempo de trazar los perfiles de la Unión. Tres, cuatro ó seis años que trascurran en estos trabajos preparatorios, son minutos, son segundos en la vida política de las naciones.

No festinemos ni precipitemos los acontecimientos. Si Alemania ha llegado hoy á ser un poderoso imperio federal, no ha sido sinó despues de una confederación, que no fué más que el trabajo lento, pero seguro, de la asimilaciòn de los intereses políticos, materiales y morales de las diferentes soberanías que la constituyen hoy Estado federativo con vínculos más poderosos y más sólidos. Nosotros tenemos ya un Tratado de confederación para nuestra común defensa contra enemigos exteriores y para otros fines también comunes: esperemos unos pocos años más y llegaremos á la federación, sin oposición de los pueblos, si por medios adecuados se sabe conducirlos a ese feliz resultado. Pero procurar efímeras uniones, como la de Dinamarca y Suecia; como la de Holanda y Bélgica; como la colombiana de Bolívar; la Perú-Boliviana del General Santa Cruz, y la nuestra de 24 á 39, es procurar el semillero de las guerras civiles y la decadencia en vez del auge y prosperidad de los pueblos.

VARIEDADES.

Deuda pública.—Sabemos de ventas hechas últimamente de papeles de 1ª. clase al 58 por ciento, y de 3ª. al 28. De la de segunda no tenemos datos, pero la suponemos proporcional.

"La Asociación."—Así se titula el periódico fundado en Sonsonate por la primera Sociedad que se ha establecido en Centro-América con el objeto de hacer querida á los pueblos la unión centro-americana por medio del convencimiento y de la propaganda, eliminando toda idea de fuerza y de arterías para realizarla; ó en otros términos, con el objeto de *hacerle pueblo* á la unión, para que ésta sea la obra del pueblo mismo, en cuyo solo concepto puede ser estable y benéfica.

Aplaudimos el aparecimiento de este nuevo colega que viene á coadyuvar con "El Pabellón" á la obra de regeneración de la Patria, en el mismo sentido en que nosotros con nuestros colaboradores venimos trabajando, y ojalá que sus trabajos sean fructíferos. Nada de fuerza, nada de coacción, nada de artimañas políticas, y la unión vendrá por medio de la paz, de la asociación, de la propaganda de la prensa en su favor, y de los medios materiales y morales que pongan en práctica los Gobiernos para realizarla, como las vías de comunicación, las franquicias comerciales &.ª &.ª

En León de Nicaragua se inauguró el 15 del pasado otro centro unionista bajo las mismas bases que el de Sonsonate, con más de noventa socios. Muy bien! la idea cunde, y no hay duda que éste es el verdadero método para llegar á despejar la incógnita del problema centro-americano. Adelante, y que tengan imitadores las Sociedades "Centro-América" de Sonsonate y de León.

Con motivo de esto se nos preguntará. Y en la capital del Salvador, donde ha nacido la idea ¿porqué no se ha organizado una igual Sociedad? La respuesta es muy sencilla: porque aquí nuestros hombres le tienen miedo á la política; son hombres de negocios y de empleos, y nuestra juventud carece de bríos, educada como está bajo el régimen despótico del 59 al 85. Ojalá que se nos desmintiera con los hechos! Ojalá que el patriotismo de nuestros paisanos nos diera un solemne mentís!

Eterno Verano.—¿Qué cosa hay más bella que el verano con su riqueza de flores, el canto de sus pájaros y el resplandor del sol? ¡Y cuán triste es pensar que dentro de unos pocos meses los pájaros se habrán ido á tierras donde el sol es más caliente, y las flores yacerán bajo una capa de nieve.

Empero, hay una tierra donde eternamente luce el sol y emiten las flores su fragancia, y donde son desconocidas la nieve y el hielo. Esta es la tierra de las flores, ó la Florida.

Por un procedimiento tan delicado como su propia fragancia, es conservada esta en la exquisita preparación conocida bajo el nombre de A. gua Florida de Murray y Lanman, que refresca en el verano como las flores que le dan la vida y recuerda en el invierno sus marchitas hojas.

Dice "El Diario de Centro-América":

"Nicaragua.—El Gobierno protestó, por creer una amenaza para la soberanía nicaragüense, contra el contrato que el ingeniero Menocal celebró con Costa-Rica sobre los derechos que esta República puede tener sobre el canal de Nicaragua.

—El General Cárlos Alegría ha sido nombrado Ministro de Nicaragua en el Salvador."

No lo sabíamos.

La Emulsion de Scott es la forma más conveniente para adminstrar el aceite de hígado de bacalao, pues se digiere facilmente y es de sabor y olor agradables, por lo que las señoras y los niños la toman sin repugnancia alguna.

Es un hecho bien conocido que tan pronto como se comienza á tomar este medicamento, el apetito mejora, y á poco tiempo el enfermo recobra la salud.

Acerca de las Memorias de Federico III, *The Word* de Lóndres dice haber recibido noticias de buen origen, y da los siguientes detalles:

Hace más de treinta años que Federico III anotaba diariamente cuanto ocurría á su alrededor, sus propias acciones y todos los incidentes de la vida política y social de Alemania. Estos apuntes se encuadernaban al fin del año y se formaron con ellos treinta tomos bastante voluminosos, cada uno de los cuales tenía su cerradura, de cuya llave no se desprendía jamás el Emperador.

Cuando ocurrió la muerte de éste, Guillermo II pidió á la Emperatriz Victoria que le entregase los tomos de esas Memorias para depositarlas en los archivos de Estado, pero la Emperatriz se negó á ello entonces, y declaró más tarde que las Memorias habían sido llevadas á Lóndres por la reina Victoria, que probablemente se publicarán, según deseos que manifestó poco antes de morir Federico III, y que ella tiene el encargo de cuidar de que se publiquen.

Guillermo II y el príncipe de Bismark se oponen á que salgan á luz, porque, á su juicio, explicar la política pasada de Alemania es perjudicar á la actual y quizá desbaratar la del porvenir.

EMULSION de SCOTT

DE ACEITE PURO DE HIGADO DE BACALAO CON HIPOFOSFITOS DE CAL Y DE SOSA.

TAN AGRADABLE AL PALADAR COMO LA LECHE.

El gran remedio para la cura radical de la TISIS, ESCRÓFULA, ANEMIA, RAQUITIS, DEBILIDAD GENERAL, y todas las enfermedades estenuantes tanto en los niños como en los adultos.

Ningun medicamento, hasta hoy descubierto, cura las afecciones del pecho y vias respiratorias ó restablece á los anémicos, escrofulosos y raquíticos con tanta rapidez como la Emulsion de Scott.

De venta en todas las boticas, droguerias y farmacias.

El Aceite de Hígado de Bacalao preparado por Lanman y Kemp y el Pectoral de Anacahuita son los dos remedios por excelencia para todas enfermedades de la Garganta, el Pecho y los Pulmones.

Píldoras anti-disentéricas del Doctor Jule.—PUNTOS DE VENTA:—Guatemala: Farmacia Central, 9.ª Avenida Norte, N.º 4.

San Salvador: Farmacia del Ferro-Carril.—Id. del Doctor Revelo y C.ª esquina Norte del Portal del Parque Central.—Farmacia Salvadoreña del Doctor J. E. Velasco, calle de Santo Domingo, N.º 3; y en casa del propietario, calle de La-Libertad, N.º 9.

AVISOS.

Á LOS AGRICULTORES.

Ofrecemos en venta á precios sumamente cómodos.
Descascaradoras Smouth,
Trillas Smouth sencillas y con ventilador,
Despulpadores de Disco,
Despulpadores de Cilindro,
Descosi camisas sueltos,
Aventadores de café Gordon,
Separadores Gordon,
Malacates grandes y pequeños,
Trapiches de hierro de todos tamaños,
Fajas de hule de todos tamaños,
Láminas lisas y acanaladas,
Carbolineo Avenarius.
Balatte & Goens.

13—1

Bismarck en IZALCO.

CAFÉ DEL PROGRESO EN EL SIGLO XX.

Calle de La Unión N°. 37.

A Este establecimiento concurre lo más celecto de la sociedad.
En él se introducen cada día mejoras en todo sentido.
En él se sirve mesa abundante variada y de manjares ricamente condimentados.
En él existe cantina surtida de excelentes licores fuertes y vinos tintos á *cinco reales* Botella.
El sirve Banquetes á satisfacción en el Establecimiento y fuera de él.
El tiene baños á la temperatura que se deseen.
El tiene habitaciones magnificamente amuebladas para recibir pasajeros.

EL TENDRÁ del 15 de los corrientes en adelante abierto un extenso salón amueblado con todo gusto donde se servirán helados y refrescos á toda hora; pues acaba de recibir una máquina para hacer hielo. El cuenta con un buen servicio: por lo que se complace su propietario ofreciendo á todos "El Café del progreso en el siglo XX."

4—1 *Juan A. López*

En la Farmacia de J. REVELO y C.ª,

en el Parque Central, se encuentra un surtido de **medicinas** frescas y legítimas de **Europa y Norte América** por mayor y menor á precios muy baratos, entre estos la **Semulina** excelente alimento para débiles ancianos y niños, preparación de los **RR. PP. Trapenses;** vino al lactofasfato de cal y hierro de **Dusart,** buena preparación reconstituyente para las niñas de mal color.

8—1

¡¡BUEN NEGOCIO!!

Se *vende* al *contado* ó á plazos la Hacienda conocida con los nombres de

"Baldíos de Tecapa" ó "Sitio del Niño",

situada en jurisdicción de Tecapa, Departamento de Usulután. La hacienda se compone de

☞ 146 CABALLERIAS ☜

de tierra muy feraz, propias para toda clase de siembra y en particular para el *cultivo del café.*

Las personas que tengan interés en comprar, pueden dirijir sus propuestas al

Doctor don Joaquin Revelo en Cojutepeque, ó á don Gustavo Lozano en San Salvador.

JACINTO CASTELLANOS

ABOGADO.

San Salvador y Santa Tecla.

EL INFRASCRITO compra madera de construcción en Santa Tecla.

Jacinto Castellanos.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

AGUA FLORIDA
—DE—
Murray & Lanman.

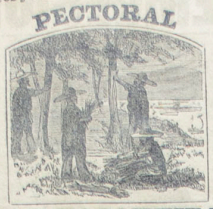
EL MAS EXQUISITO DE LOS Perfumes de Tocador.

Perfuma el Cuerpo y Vivifica la Mente EN EL BAÑO.

Superior al AGUA DE COLONIA por la delicadeza de su aroma y la durabilidad de su perfume EN EL PAÑUELO.

INFALIBLE Y RADICAL en la curación de todas las afecciones bronquiales, Mal de Garganta, Diptoria, Tos y Tisis es el

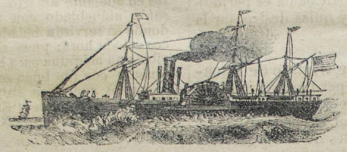
PECTORAL



de ANACAHUITA

Remedio Vegetal de la Naturaleza para el alivio y curación segura de toda enfermedad de el Pecho y los Pulmones.

COMPAÑIA DE AGENCIAS
—DE—
ACAJUTLA.



Se ocupa esta Compañía de embarques, desembarques, registro, y despacho de mercaderías al interior, y de otras comisiones relacionadas con su negocio.

La tarifa se le remitirá á las personas que la soliciten.

Para todo lo concerniente à operaciones en ACAJUTLA, dirijirse á JOSÉ SALAZAR A., SUPERINTENDENTE.

PARA REGISTROS Y LO DEMÁS RELATIVO Á ADUANA Á

RAFAEL MONTIS. DIRETOR. SONSONATE.

Sonsonate, Agosto 25 de 1888. 4—2

VINO tinto español PARA MESA

LO HAY DE VENTA EN LA LIBRERIA ESPAÑOLA

PORTAL DEL PARQUE.

12 botellas $ 7, 50

1 „ 0, 75

La persona que compre doce botellas; si las devuelve vacías, se le abonará 4 reales y la que compre una, se le abonará ½ real. 4—4

Carlos B. Casati

Avisa á su clientela que ha trasladado su RELOJERÍA

á una tienda de la

Calle de SANTO DOMINGO,

frente á la casa del Señor

4—1 DON BORJA BUSTAMANTE.

SE DESEA

Comprar un piano que sea de poco uso.

En esta imprenta se informará. 3—2

M. LAGOS

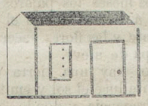
Compra buenas vacas paridas de ternero tierno á treinta pesos, en esta ciudad ó en su finca en Santa Tecla. 3—2

AGUA PARA CURAR EL PAÑO Y LAS PECAS,

SE VENDE EN LA BOTICA DEL **DOCTOR BONILLA,**

Á 6 REALES BOTELLA.

BUEN NEGOCIO.



Muy barata, se vende en el centro de esta capital, una casa de cuarenta y nueve varas, con seis piezas á la calle y toda comodidad en el interior.

Entenderse con el que suscribe en el barrio de Santa Lucía.

San Salvador, Agosto de 1888.

10—8 *Juan Martínez.*

FARMACIA

"El Globo."

PUENTE Y C.ª

Sucesores de Tomás G. Palomo.

Habiendo hecho compañía con el Doctor don Tomás G. Palomo, ofrezco á los antiguos clientes de dicho señor, y al público en general, un despacho esmerado en nuestro establecimiento, el cual dirijo personalmente, así como tambien los precios más bajos de plaza.

En nuestro establecimiento se encuentran de venta el famoso Liquido Japonés para limpiar ropa, y la no ménos afamada Agua Griega para quitar manchas y suavizar el cútis.

Gerónimo Puente.

4—4 Farmacéutico

San Salvador, Julio 8 1888.

VAPORES "KOSMOS."

Los vapores de esta Compañía con dirección á los Puertos de Centro saldrán de Hamburgo;

El 24. Setiembre.
„ 19. Noviembre.
„ 17. Diciembre.

Balette y Goens.

8—8 Agentes.

ISIDRO RODRIGUEZ

Vende y compra giros sobre Europa y San Francisco California.

Compra café, Bálsamo, Hule y cueros de res.

Sonsonate, Setiembre 1888. 15—3

TODO BARATO

SE VENDE

Un escritorio con su estante para libros con hojas de vidrio.
Un cancel grande de manta.
Un filtro americano, nuevo.
Un farol de potente luz.
Una montura francesa.
Una caja de hierro.
Papel labrado para adornar.
Unos juegos de nacimiento.
Dos mesas grandes.
Dos carretas de poco uso.
Una piedra de destilar.

En esta imprenta se informará. 6—2

¡Más sabiduría para nuestros hijos!

¡Cuán infelices seríamos, si nuestra misión en este mundo fuera simplemente vivir por vivir, sin poder elevar nuestros pensamientos hácia aquellas obras innumerables, sublimes y maravillosas que atestiguan á cada paso la grandeza del Criador!

SANTIAGO MERCERO

Profesor de Inglés,

Norte-Americano.

Santa Tecla, Sbre. 17 de 1888.

A LOS COMERCIANTES

Departamentales.

Tengo la honra de ofrecerles mis servicios en calidad de comisionista para el despacho de pedidos que se me hagan de los artículos siguientes:

Azúcar mascabado de 1ª y 2ª calidad.

Jabón de palma magnífico y otros.

Jabones á la Europea para tocador, desde $5.00 la gruesa hasta $2.50 la docena.

Velas esteáricas de 4 á 16 en libra, empaquetadas y á granel, lo mismo que velas de sebo prensado.

Todo, á los mismos precios que cobran los fabricantes, que son por cierto muy reducidos.

MIS CONDICIONES.

2½ % Comisión con fondos en mano; y

5 % Comisión y garantía con fondos á 40 días de la fecha de factura.

Con el mayor gusto daré pormenores á quien se sirva pedírmelos, y atenderé sus órdenes con esmero y prontitud.

Compro y vendo papeles de la Deuda Pública, á precios muy razonables.

San Salvador, Setiembre de 1888.

J. Miguel Callejas.

Calle de Concepción número 26.

6—5

TINTORERIA FRANCESA

ESTABLECIDA EN 1882.

Calle de Minerva Nº 70.

Acaba de recibir tintas *añilinas* de primera clase y de todos colores. Tiñe lana y seda y limpia ropa de seda y lana con esmero y gusto. También compra y vende ropa de lana y seda buena, vende tinta fina negra para escribir, y de *colores*.

San Salvador.

8—7 *Juan Martín.*

AVISO

A mis amigos y al Comercio en general

Suplico se abstengan de atender cualquiera orden ó recomendación mia, en virtud de la cual haya de entregarse dinero ú otros valores, si el papel en que está escrita, además de mi firma no lleva mi nombre impreso en el ángulo izquierdo superior y en la cerradura de la cubierta. Me obliga á hacer esta súplica el hecho de habérseme falsificado la firma y logrado de esta manera engañar un comerciante amigo.

Sensuntepeque, Sbre. 13 de 1888.

3—3 TULIO CASTELLANOS.

LOS QUE SUSCRIBEN

acaban de recibir, canela fina, fideos, cerveza americana, uvas, espárragos y mantequilla en latas, encurtidos, galletas surtidas, maizena y vinos moscatel y málaga en barricas.

Venden también harina extranjera y del país, mascabado blanco y amarillo, arroz, frijoles y muchos otros artículos.

103— C. ABAUNZA & H.º

COMPRO CAFE

de la próxima cosecha, á buen precio, con garantía á satisfacción.

San Salvador, Julio de 1888.

20—12 *Manuel E. Aguilar.*

JABONES FINOS DE OLOR

DE LA FÁBRICA DE

Pérez, Purraga & C.ª

Ofrecemos este nuevo producto á nuestros favorecedores con la seguridad de que lo hallarán á su completa satisfacción.

No nos hemos detenido ante los considerables gastos y constantes atenciones y estudio que este importante ramo de nuestra industria requiere, y con entera confianza de que sean bien aceptados los lanzamos al mercado.

Nuestro surtido se compone de:

JABONES SUPERIORES ricamente perfumados, en gran variedad y lujosamente empacados.

JABON DE LECHUGA muy fino.

JABONES DE GLICERINA.

JABON DE AGRACATE, ESPECIALIDAD NUESTRA.—Sus raras cualidades son ya bastante conocidas.

JABONES MEDICINALES: Sulforoso, Fenicado, Alquitrán, etc., etc.

JABON PARA LOS DIENTES. —Cuidadosamente confeccionado con carbón y lirio de Florencia.

JABONES ENTREFINOS, un variadísimo surtido.

JABONES ORDINARIOS perfumados.

Los precios varían según tamaño, empaque y calidad, desde $4 docena hasta $4. 50 la gruesa.

Tenemos constantemente un surtido muy variado, y podemos atender inmediatamente á cualquier pedido.

4—2

OBRAS IMPORTANTES

LLEGADAS ÚLTIMAMENTE Á

LA LIBRERÍA MORAL

Y RELIGIOSA DE

FEDERICO PRADO & C.ª

Los misterios de la Francmasonería por Leo Taxil, 1 tomo $ 5

La Francmasonería por id. id., 1 tomo.... ...., 1

La España masónica id. id., 1 tomo.... 6

El Vaticano y los masones id. id., 1 tomo.... 6

Confesiones de un ex-libre pensador id. id., 1 tomo....., 1

La masonería por dentro. Colección de artículos que sobre esta materia publicó "El Siglo futuro," 1 tomo.. 6

Los francmasones, lo que son, lo que hacen, lo que quieren por Monseñor de Segur, 1 tomo 4

Masonismo y Catolicismo.—Paralelos entre la doctrina de las Logias y la de nuestra Santa Iglesia, Católica, Apostólica, Romana, única verdadera, por don Felix Sardá y Salvani, 1 tomo.... 5

Discurso sobre el secreto de la Francmasonería por Monseñor Amando José Java, 1 tomo 5

La masonería pintada por si misma por don Rafael de Rafael, 1 tomo. ...., 1

El Hebreo de Verona (misterios de las Sociedades secretas) continuada hasta la muerte de S. S. Pio IX por Antonio Bresciani, 2 tomos.... ...., 6

La masonería. Lo que es, lo que hace, lo que quiere. Diálogos populares vertidos del italiano por L. F. y T., 1 tomo á la rústica.... .... .. 1½

Leo Taxil ó Un varapalo á las sectas por la Redacción de "La Luce," 1 tomo á la rústica.... 1

Manual de la liga antimasónica, precedido de un Breve de S. S. León XIII, á la rústica. 1½

NOTA: Por haberse agotado, no vinieron las obras siguientes: "Estudio sobra la Francmasonería" por Monseñor Doupanloup. "La Francmasonería" por Monseñor de Segur. "La Francmasonería" por Bamier; pero llegarán muy pronto. 8—4

Aviso.

VICENTE Y C.º ponen en conocimiento del público que han vuelto á establecer sus negocios de comercio en este puerto, dedicándose especialmente al ramo de comisiones.

La Unión, Octubre de 1888.

IMPRENTA DE "EL PABELLON,
Calle del Calvario número 39.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"